



Duvha la Vhupfumedzani

Refilwe Morongwa Ramagoshi

Tebogo Matshana



Fhano Afurika Tshipembe duvha la 16
Nyendavhusiku ndi holodei.

Heyi bugu i malugana na Duvha la
Vhupfumedzani.

Ni do guda nga ha divhazwakale ya lo, na uri
ndi ngani li la ndeme.



Makhulu vha mukalaha vho talela thelevishini hayani nga Duvha la Vhupfumedzani.

“Makhulu, *uMkhonto we Sizwe* ndi mini? Nahone vhupfumedzani ndi mini?” hu vhudzisa Puseletso.

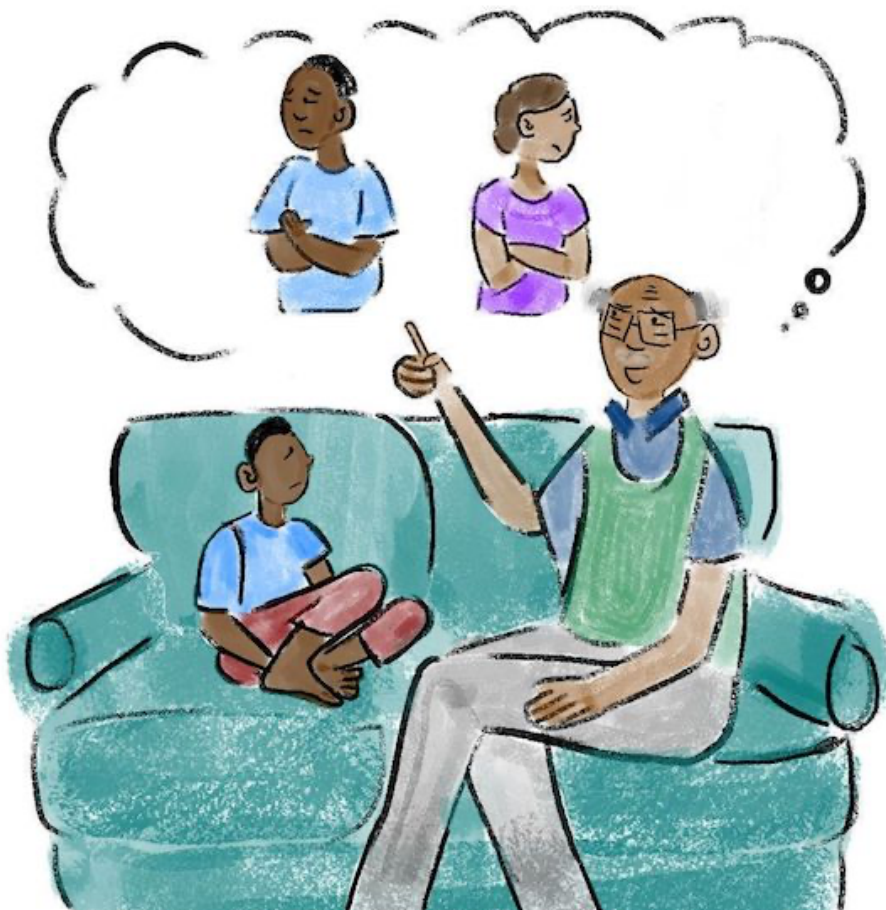
“Ene u vhudzisesa mbudziso nnzhi nga tshifhinga tshithihi. Kha thetshelese, ndi mu gudise!” vha ralo makhulu.



“Vha MK vho vha vhe maswole a ANC. Vho vha vha tshi lwa na muvhuso wa tshiṭalula.

Tshiṭalula tsho vha tshi u khethulula vhathu Vharema,” hu ṭalutshedza makhulu.

Vha ri, “Ṓamusi vhathu vho takala ngauri ndi ḡuvha ḡa u hangwelana na u pfumedzana.”



“U kha ǃi humbula musi u tshi fhedza vhege yoṯhe u sa ambi na Dikeledi?” Hu vhudzisa makhulu.

Puseletso a tenda nga ṯhoho.

“Nga zwiṯuku nga zwiṯuku no dovha na vha dzikhonani?” Puseletso a dovha a tenda nga ṯhoho.

“Zwenezwo ndi u hangwelana na u pfumedzana,” makhulu vha a ṛwethuwa.



“La 16 Nyendavhusiku ndi duvha la u hangwelana na u pfumedzana,” makhulu vha bvela phanda.

“Heḽi duvha ḽi na divhazwakale ndapfu. Nganea yaḽo i thoma nga ndwa ye ya vha hone kalekale, nga la 16 Nyendavhusiku 1838.”



“Nga lenejo duvha kha divhazwakale, mmbi ya Khosi Dingane wa Vhazulu o lwa nndwa khulu na mmbi ya Vhavoortrekker tsini na Mulambo wa Ncome.”

“Ho kunda nnyi?” Puseletso u a vhudzisa.



Makhulu vha fhindula, “*Vhavoortrekker* ndi vhone vhe vha kunda. Lwa tshifhinga tshilapfu vho vha vha tshi pembelela gundo lavho nga la 16 Nyendavhusiku. Vho vha vha tshi li vhidza uri ndi Duvha la Muano.



Nga murahu, nga 1962 nga la 16 Nyendavhusiku, ha vhumbiwa uMkhonto we Sizwe.

Ho vha hu maswole a ANC o diimisela ho u lwisana na muvhuso wa tshiatalula.



“Makhulu, ndi mini tsho tūtuwedzaho vha u*Mkhonto we Sizwe* uri vha lwe nga murahu ha minwaha minzhi ya tshiṭalula?” hu vhudzisa Puseletso.

“Ho vha hu na zwiitisi zwo vhalaho. Zwe zwa itea kha matshi ya u gwalabela dzi*dompas* tsho vha tshiitisi tshihulwane,” hu amba makhulu.

“*Dompas* ndi mini?” hu vhudzisa Puseletso.



Makhulu vha fhindula, “*Dompas* ndi basa ya kale. Vhathu Vharema vhoṭhe vho vha vha tshi kombetshedzwa u fara yeneyi basa.

“Nga 1960, kha matshi u si na dzikhakhathi wa u gwalabela u fara dzenedzi basa, mapholisa vho ṭhasela vhagwalabi. Mapholisa a tshiṭalula vho vhulaha na u huvhadza vhathu, ngei Sharpeville Gauteng.”



“Nndwa dza kale dzo fhandekanya vhathu Vharema na Vhatshena,” Makhulu vha femela nṱha.

Vha ri: “Vhukonani vhu nga fhatwa fhedzi arali hu na ngoho. Hu fanelwa u divhiwa uri ho itea mini vhukati ha vhathu Vharema na Vhatshena nga nṱwambo wa tshiṭalula.”



“Zwi a konadzea u hangwelana nga murahu ha dzinndwa nngafhala?” Puseletso u a vhudzisa.

“Hai! A zwo ngo leluwa. Fhedzi u itela uri ri bvele phanda, u hangwelana na u pfumedzana ndi zwa ndeme kha vhathu,” makhulu vha a fhindula.

Vhupfumedzani a vhu itei nga u tsvhanya.
Vhupfumedzani vhu dzhia tshifhinga tshilapfu,” vha engedza.



“Arali muthu a khakha, u fanela u amba ngoho nahone a humbele pfarelo kha muthu we a mu khakhela. Nga murahu, vha nga kona u thoma u lugisa vhushaka,” makhulu vha a ɽalutshedza.

“No thetshesela zwavhuɽi. Kha ri ɽalele zwine na ɽoɽa u zwi ɽalela kha thelevishini!” makhulu vha a n̄wethuwa.

—Mbudziso

1. Duvha la Vhupfumedzani li pembelelwa lini? Ndi ngani li holodei?
2. Vha Umkhonto we Sizwe ndi vhonnyi?
3. *Vhavoortrekker* ndi vhonnyi?
4. Tshiṭalula ho vha hu mini?
5. Nga maipfi anu, ṭalutshedzani zwine u 'pfumedzana' zwa amba zwone.
6. Vhathu vha nga swikelela hani vhupfumedzani?
7. Ni humbula uri u pfumedzana ndi zwa ndeme? Ṭalusani.
8. Humbulani nga muthu wa hanu kana tshikoloni ane na fanela u pfumedzana nae. Nwalani ndila ine na ḡo zwi ita ngayo.

—Bugu dza tsielano iyi

- Duvha la Vhupfumedzani
- Duvha la Mbofholowo
- Duvha la Vhufa
- Duvha la Pfaneleo dza Vhathu
- Duvha la Vhafumakadzi
- Duvha la Vhashumi
- Duvha la Vhaswa

Heyi bugu ya nganea yo itwa na u nwalwa nga
Lutswana, sa tshipiḽa tsha phurodzhekthe ya
Zenex Ulwazi Lwethu ya bugu dza u vhalala ya
2020.



Ulwazi Lwethu is a Zenex Foundation funded and initiated project to develop a series of graded and leisure African language readers and teacher support materials. This project is targeted at teaching and supporting learners in the Foundation Phase to improve their home language reading and understanding. The readers have been originated in nine African languages in collaboration with Molteno Institute for Language and Literacies, Nelson Mandela Institute for Education and Rural Development, Room to Read South Africa, and Saide. All resources are developed as Open Education Resources (OER).



basic education

Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

*The Ulwazi Lwethu readers and storybooks have
been quality assured and approved by DBE.*

Your attribution should include the following:

Title: Duvha Ja Vhupfumedzani

Author/s: Refilwe Morongwa Ramagoshi

Translator/s: Tshedza Tlhako

Illustrator/s: Tebogo Matshana

Assurer/s: Doris Manyamalala

Language: Tshivenda



© Zenex Foundation - Saide 2025 (Updated Edition)

CC BY includes the following elements:

BY  – Credit must be given to the creator

